



Илл. 2015-3/69-01
Владимир Касаткин с мастером Евгением Гусевым на печи [Vladimir Kasatkin mit dem Meister Evgeniy Gusev am Ofen]

Алла Чуканова

Январь 2016

Метаморфозы в стекле - Владимира Касаткина Metamorphose in Glas - Vladimir Kasatkin

Высшим и единственным в своем роде актом как в природе, так и в искусстве является образование формы. Иоганн Вольфганг фон Гёте

Илл. 2015-3/69-02
Владимир Касаткин



Илл. 2015-3/69-03
Сувенир «Мастер - стеклодув», Дизайн В. Касаткин [Souvenir „Glasmeister“, Entwurf V. Kasatkin]



В России, на древней **Владимирской земле**, есть город с поэтичным названием **Гусь-Хрустальный**. Здесь работает **Гусевской хрустальный завод**. Это старейшее предприятие в стране по выпуску художественного стекла. Завод был основан в **1756** году купцом **Акимом Мальцовым**. На протяжении всей своей истории завод выпускал хрусталь высокого качества. Продукция была предназначена для состоятельных людей - дворян и богатого купечества. Завод также часто выполнял заказы **Императорского Двора**.

В Гусь-Хрустальном находится **Музей Хрустала - филиал Государственного Владимиро-Суздальского музея-заповедника**. Коллекция музея насчитывает **13 тысяч предметов**, с XVIII века, до современности. Это один из **крупнейших музеев художественного стекла** в России.

В настоящее время Гусевской хрустальный завод является небольшим частным предприятием. Здесь по-прежнему изготавливаются **художественные изделия из цветного и бесцветного хрустала**. На производстве используется только ручной труд. Сохраняются **исторические традиции декорирования**. Главным художником завода является **Заслуженный художник России Владимир Касаткин**. 4 сентября **2015 г.** он отметил свой **70-летний юбилей**.

Владимир Касаткин посвятил стеклу всю свою жизнь. В **1965** году он пришел работать на **Гусевской хрустальный завод** мастером алмазной грани. В **1971** году закончил **Высшее художественно-промышленное училище в Ленинграде** (Санкт-Петербурге). С **1971** года и до настоящего времени (**44 года!**) Владимир Касаткин работает художником на заводе. За эти годы он спроектировал десятки образцов изделий **массового ассортимента**. Эти изделия лаконичны, их отличает конструктивная ясность и ярко выраженный красивый образ.

Художник рационально подходит к созданию образцов. Он тщательно работает над формой, использует традиционные приемы декорирования. Касаткин стремится сделать вещь **«ювелирно»**, с одинаковым вниманием и к целому, и к деталям.

Большую популярность имели: хрупкий изящный **комплект «Фристайл»**, стопки для водки **«Сапожок»**, коллекция **«Медовый спас»** и многие другие. Изделия по эскизам Касаткина популярны как в России, так и за рубежом. В **1978 г.** за разработку изделий для производства Владимир Касаткин был награжден **Бронзовой медалью ВДНХ СССР**.

В **1989 г.** он был награжден Международным дипломом **«За мастерство в стеклоделии»** на выставке в г. Вайсассер (Weißwasser), ГДР. В **2000 г.** Касаткин был **признан лучшим художником года в СНГ**.

Владимир Касаткин - постоянный участник **российских и международных выставок** в Германии, Бельгии, Финляндии, Франции, Италии, Швеции, США и Японии. В период с **1972 по 2015 г.** он участвовал более чем в **100 персональных и коллективных выставках**.

Владимир Касаткин - художник широкого творческого диапазона. Одновременно с дизайнерскими проектами он всегда создавал авторские произведения уникального плана. Это вазы, скульптуры, часто необычного вида. Это инсталляции. Это парадоксальные композиции в **разных техниках обработки стекла**, которыми он владеет в совершенстве. Это выдувание в форму, гутная техника, шлифование, гранение, пескоструйная обработка, матирование кислотой, глубокое травление. Касаткин - художник - **новатор**. Он все время **экспериментирует**. Все уникальные авторские работы он выполняет своими руками от начала и до конца.

Илл. 2015-3/69-04; **Комплект «Фристайл»**, **2009**, Дизайн В. Касаткин [Kollektion „Freistil“, Entwurf V. Kasatkin]



Илл. 2015-3/69-05; Коллекция «Медовый спас» 2010, Дизайн В. Касаткин [Kollektion „Honigbäder“, Entwurf V. Kasatkin]



Авторские произведения Касаткина отмечены глубоким внутренним смыслом. Каждая из этих работ - символический образ какого-то явления или события. Лучшие произведения отличаются красотой идеи, выразительностью формы, значительностью замысла. Источники вдохновения художник находит в **богатых традициях русской культуры**, в классическом искусстве Востока, в поэзии природы, в загадках мироздания, в психологии человеческих взаимоотношений.

Илл. 2015-3/69-06

В. Касаткин, Композиция «Проникновение» 1987
[V. Kasatkin, Komposition „Durchdringung“]



Одна из самых лиричных работ - скульптура «**Проникновение**». Это вечная тема соединения мужского и женского начала. Это Он и Она. Вечные двое, без лиц и имен. Нет им числа, разделенным, разлученным и блуждающим по миру в поисках

своей пары ... **Динамичность форм**, дополнена ощущением хрупкости материала и **гармоничным взаимодействием цветов**. Композиция из двух форм звучит как единая мелодия.

Илл. 2015-3/69-07

В. Касаткин, Композиция «Ангелы» 1990
[V. Kasatkin, Komposition „Engel“]



Одно из самых сильных произведений - композиция «**Ангель**». Она передает целую гамму чувств. Это горечь потери, страдание и надежда, светлый разум и бессильная ярость. «Ангель» - это боль и покаяние нашего обожженного войнами времени. Материал - цветное стекло - выглядит живым, хранящим движение горячей массы. Оно наполнено внутренней жизнью цвета.

Цвет в работах Касаткина играет особую роль. Он всегда работает на создание образа, настроения. Цвет то пастельно - лиричный, то драматически насыщенный. Художник много работает над созданием форм пластических объектов. **Форма** в произведениях Владимира Касаткина всегда метафорична, ассоциативна. **Художник прислушивается к материалу**. Он учитывает внутреннее состояние стекла и дает ему свободу и самовыражение.

Множество интересных интерпретаций порождает мир природы. Например, композиция «**Тянь-Шань**» - классически немногословна. Тянь-Шань - «небесные горы» в Центральной Азии. Две хрустальные глыбы - это образ недостижимых горных вершин. Снежная голубая дымка в объёме скульптур воспринимается как проплывающие сквозь горный хребёт облака.

Блюдо «**Вечер**» наполнено очарованием и задумчивой таинственностью **русского леса**. Насыщенный цвет стекла, меняющий глубину на

изгибах рельефа, передает краски леса, постепенно погружающегося в **сумерки ночи**. Художественный образ достигается за счёт глубокого проникновению вглубь материала. Здесь использован приём мягкой шлифованной грани. Она мягкой, текучей линией создает живой растительный орнамент.

Илл. 2015-3/69-08

В. Касаткин, Блюдо «Вечер» 1995

[V. Kasatkin, Schale „Abend“]



Илл. 2015-3/69-09; **В. Касаткин, Композиция «Тянь-Шань» 1980** [V. Kasatkin, Komposition „Tian Shan“]



Ваза «**Восточные мотивы**» выполнена художником в авторской технике, сочетающей шлифование, пескоструйную обработку и гравировку. Насыщенный цвет и прихотливый декор создают ассоциации со спелым экзотическим плодом. С другой стороны - это символ превращений - **колесо сансары** в философии Востока.

Илл. 2015-3/69-10

В. Касаткин, Ваза «Восточные мотивы» 2010

[V. Kasatkin, Vase „Östliche Motive“]



Стекло Касаткина находится во **всех крупнейших музеях России**. Его произведения есть в частных собраниях России, Франции, Германии, Италии, Швеции, Польши, Чехии, США. Он автор приза вокального конкурса «**Новая волна**», проходившего в Юрмале (с 2015 года конкурс проводится в Сочи. Владимир Касаткин - создатель приза «**Россиянин года**». Это приз национального признания за заслуги в различных областях: медицине, культуре, науке, политике. Обладателями приза стали известные артисты, писатели, общественные деятели.

Хрустальный княжеский шлем Владимира Касаткина украшает коллекцию подарков экс-премьера Государственного Совета Китая Вэнь Цзябао. Крылатый кубок «**Нормандия-Неман**» находится в коллекции экс-президента Франции Ф. Миттерана. По эскизу Касаткина был изготовлен уникальный комплект **шахмат из белого и черного хрусталя**. Эти шахматы были подарены председателю Государственного Совета Дагестана М. Магомедову. В **2014 г.** за большой вклад в развитие отечественного стекла Владимир Касаткин был награжден **Золотой медалью Академии Художеств России**.

Илл. 2015-3/69-11

В. Касаткин, Композиция «Капли росы» 2006

[V. Kasatkin, Komposition „Tautropfen“]



Для Владимира Касаткина **стекло - это любимый материал**. Стекло для него является основой для создания собственного мира. Это стекло многогранно и обладает глубинной красотой. Оно отражает богатство и красоту личности художника.

Мы желаем художнику всего самого доброго: здоровья, радости, оптимизма, новых творческих удач!

Алла Чуканова

хранитель коллекции стекла

Государственного Владимиро-Суздальского музея-заповедника

Илл. 2015-3/69-12

Стопки для водки «Сапожок» 1980, Дизайн В. Касаткин

Wodkagläser „Stiefelchen“, Entwurf V. Kasatkin]



Илл. 2015-3/69-13

В. Касаткин, Композиция «Борис и Глеб» 2012
 [V. Kasatkin, Komposition „Boris und Gleb“]



Илл. 2015-3/69-14

В. Касаткин, Ваза «Золотой роща» 2006
 [V. Kasatkin, Vase „Goldener Hain“]



Илл. 2015-3/69-15; **В. Касаткин, Композиция «Бригантина» 1980** [V. Kasatkin, Komposition „Brigantine“]



Илл. 2015-3/69-16; В. Касаткин, Композиция «Лавры» 1985 [V. Kasatkin, Komposition „Lorbeeren“]



Siehe unter anderem auch:

WEB PK - in allen Web-Artikeln gibt es umfangreiche Hinweise auf weitere Artikel zum Thema:
suchen auf www.pressglas-korrespondenz.de mit **GOOGLE** Lokal →

www.pressglas-korrespondenz.de/archiv/pdf/pk-2005-1w-10-rousset-adressbuch-1902.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-2w-matthaei-russland-industrie-1872.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-2w-shelkovnikov-russ-glas-3.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-2w-shelkovnikov-russ-glas-4.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2008-1w-sg-fedorowskij-1898.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2010-1w-sg-maltsov.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/archiv/pdf/pk-2008-1-06w-rousset-adressbuch-1898.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-1999-3w-legras-flaschen-zar-nikolaus.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/geisel-legras-paris.pdf (PK 2003-4)

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/geisel-rosoglio-flaschen.pdf..... (PK 2003-4)

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2003-4w-fehr-legras-flaschen.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2008-1w-sg-legras-flasche-lorrain-alsace.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2009-2w-christoph-tavernier-eiffelturm.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2009-4w-fehr-legras-bastille.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2010-4w-tschaepaet-tavernier-1900-antonius.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-1w-stopfer-flasche-emmanuel.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-2w-boschet-legras-flasche-boule-1887.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-2w-boschet-mesmer-flasche-1852-1890.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-2w-boschet-mesmer-flasche-1885.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/stopfer-pressglas-russisch.pdf..... PK 2002-1
(Zabkowice)

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2002-2w-sg-zabkowice-dose-schlitten-palast.pdf

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2006-4w-stopfer-schreiber-wellen.pdf



www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2006-4w-stopfer-zabkowice-eichenblaetter.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2006-4w-stopfer-zabkowice-zuckerkasten.pdf
(Palast & Schlitten)
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2006-3w-tronnerova-schreiber.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-1w-sg-zabkowice-dose-palast.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-1w-thistle-zabkowice-carnival.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-1w-tronnerova-schreiber.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-1w-tronnerova-schreiber-fabriken.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-2w-sg-zabkowice-zawiercie.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-2w-gaebel-schreiber.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-2w-gaebel-schreiber-stammbaum.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-2w-weihns-zabkowice-zucker-perlov.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-3w-gaebel-schreiber.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-3w-hodgson-zabkowice.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-3w-sg-fuchs-zabkowice.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-3w-sg-wildschwein-zabkowice.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-4w-sg-zabko-ascher-1914.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-4w-sg-zabko-dose-1900.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-4w-stopfer-schreiber-dosen-1915.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-4w-sg-zabko-schale-juno.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2007-4w-stopfer-zabko-schale-frauen.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2008-2w-sg-zabkowice-zuckerkaesten.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2008-2w-vogt-zabkowice-paperw-hund-1905.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2008-3w-sg-zabko-zuckerkasten-1904.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2008-3w-smith-zabko-xxx-hennen.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2008-4w-jakob-zabko-zuckerkasten-1903.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2008-4w-sg-zabko-platte-1902.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2008-4w-sg-zabko-schale-schaumwellen.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2009-1w-sg-schmetterling-schreiber-zabko.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2011-2w-vejrostova-reich-schreiber.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2011-2w-vejrostova-reich-schreiber-ak.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-3w-michl-dyatkovo-leuchter-gruen.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-4w-hoepp-zabko-1920-dose-schwarz.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2013-1w-tschukanowa-marke-patent-russland.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2010-2w-japan-uranium-glass.pdf
(Set of 8 Russian Enamelled Vaseline Uranium Glass Goblets, ca. 1850)
(SG: Die Pressglas-Korrespondenz ist endlich auch in Japan angekommen!!!)
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2010-3w-friedrich-mb-dyatkovo-1900.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2010-4w-peltonen-dyatkovo-1900-ostglas.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2010-4w-sg-pokal-bacc-1841-dyatkovo-1900.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2010-4w-vogt-pokal-louis-1840.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2010-4w-vogt-dyatkovo-dose-masken-1900.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2010-2w-braun-pressglas.pdf (kobalt-blauer P.)
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2010-4w-braun-pressglas-2010-10.pdf (grüner P.)
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2010-4w-vogt-dyatkovo-dose-masken-1900.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2010-4w-vogt-louis-dose-masken-1887.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2011-4w-fedorowski-pokale-gruen.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-2w-tschukanowa-meisenthal-dose-loewe-1900.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-2w-tschukanowa-radeberg-dose-zwerg-1890.pdf (SG: Die PK ist endlich auch in Russland angekommen!!!)
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-3w-peltonen-gus-kristall-fussschale.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-3w-tschukanowa-pressmarke-bucharin.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-3w-tschukanowa-riedel-bacc-chinese.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-4w-kristallmuseum-gus-chrystalny.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2013-1w-tschukanowa-artantik-davidson-maltsov-fussschale.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-3w-michl-dyatkovo-leuchter-gruen.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-4w-hoepp-zabko-1920-dose-schwarz.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2013-1w-tschukanowa-marke-patent-russland.pdf



- www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2013-1w-sg-marke-patent-russland.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2013-1w-jeschke-teedose-russisch-blau.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2013-1w-tschukanowa-artantik-davidson-maltsov-fussschale.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2013-2w-reith-dyatkovo-teller-schlingen.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2013-2w-tschukanowa-gus-dyat-nummernpressglas.pdf
-
- www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2013-2w-galle-linien-moskau-2013.pdf ●
(Tschukanowa)
-
- www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2013-3w-peltonen-russ-brotplatte-1900.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2013-3w-tschukanowa-teller-reich-taufe-rus-1888.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2013-3w-tschukanowa-reich-lampen-zyylinder.pdf
-
- www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-3w-03-mb-urshelski-1914.pdf ●
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-3w-04-mb-bachmetevski-1911.pdf ●
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-4w-01-mb-dyatkovo-1903.pdf ●
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2012-4w-02-mb-gussevski-1911.pdf ●
-
- www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2013-3w-jeschke-iittala-dyatkovo-teller.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2013-3w-peltonen-iittala-1922-teller-peacock.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2013-3w-fischer-dyatkovo-becher-alexander.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2013-3w-tschukanowa-kosterev-flaschen.pdf
-
- www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2014-3w-tschukanowa-zabkowice-palast-1911.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2014-4w-tschukanowa-marke-patent-russland.pdf
(PW Zabkowice Löwe und Hunde) ●
-
- www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2015-1w-gus-kristall-museum-fuehrer-2014.pdf ●
-
- www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2015-1w-sg-kosterev-flasche-skobelev-1912.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2015-1w-sg-kosterev-glasfabriken-russland-1835-1917.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2015-1w-tschukanowa-kosterev-fisch-baer-1900.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2015-1w-tschukanowa-fedorowskij-dose-1900.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2015-1w-sg-fedorowskij-vorovskogo.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2015-1w-sg-molotok-pressglas-russland-1900.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2015-1w-tschukanowa-flakons-russland-1917.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2015-1w-tschukanowa-parfuem-1917-museum.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2015-1w-sg-siou-parfuem-russland-1917.pdf
-
- www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2015-3w-chukanova-kasatkin-2015-de.pdf ●
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2015-3w-chukanova-kasatkin-2015-ru.pdf ●

